

ABB Welcome

M251021A- / M251022A-
M251023A- / M251024A-

- EN FR IT FI SE PL
- ES PT CZ SK RU

- EN Audio module
- FR Module audio
- IT Modulo audio
- FI Audio moduuli
- SE Audio modul
- PL Moduł audio
- ES Módulo de Audio
- PT Módulo de áudio
- CZ Hlasový modul
- SK Hlasový modul
- RU Аудиомодуль



(EN) WARNING
 Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.
 – Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 – Permit work on the 110-240 V supply system to be performed only by specialist staff.

(FR) AVERTISSEMENT
 Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.
 – Déconnectez la tension secteur avant tout montage et démontage !
 – Faites réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 110-240 V uniquement par un personnel spécialisé !

(IT) AVVERTIMENTO
 Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo.
 Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.
 – Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 – Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 110-240 V esclusivamente a personale specializzato.

(FI) VAROITUS
 Suora tai epäsuora koskeminen jännitetä johtaviin osiin aiheuttaa jännitteen vaarallisen virtauksen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.
 – Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta/purkamista!
 – 110-240 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

(SE) VARNING
 Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.
 – Före monterng och demontering ska nätspänningen frtkopplas!
 – Arbeten på 110-240 V-nätet får endast utföras av fackmän.

(PL) OSTRZEŻENIE
 Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm.
 Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.
 – Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
 – Prace przy sieci 110-240 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!

(ES) ADVERTENCIA
 En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.
 – Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
 – Encargue los trabajos en la red eléctrica de 110-240 V solo al personal técnico competente.

(PT) ATENÇÃO
 No caso de contacto direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.
 – Antes da montagem e da desmontagem, desligar a tensão da rede!
 – Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 110-240 V.

(CZ) NEBEZPEČÍ
 Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dochází k nebezpečnému průchodu proudů tělem. Následkem může být elektrický šok, popáleniny nebo smrt.
 – Před montáží a demontáží odpojte síťové napětí!
 – Práce na síti s napětím 110-240 V nechte provádět odborným personálem.

(SK) NEBEZPEČENSTVO
 Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dôjde k nebezpečnému prúchodu prúdu telom. Následkom môže byť elektrický šok, popálenie alebo smrť.
 – Pred montážou a demontážou odpojte sieťové napätie!
 – Práce na sieti s napätím 110-240 V nechajte vykonávať odborným personálom.

(RU) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
 При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека.
 Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.
 – Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
 – Работы в сети с напряжением 110-240 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!



• Audio module is the core module of modular outdoor station, fitted with 3 LEDs for the notification of the operating status: call established, communication possible, door unlocked and system busy. It can work with pushbutton module, keypad module, etc. Support two unlock outputs, door status detection, pushbutton configuration, etc. Integrated optic sensor for day/night mode.
 • Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).

• Le module Audio est le module central de la platine de rue modulaire. Il est équipé de 3 LEDs qui donnent l'état de fonctionnement du portier: Appel en cours, Parler, Porte ouverte et Occupé. Il peut être associé à des modules avec boutons d'appel, un clavier etc... Il gère jusqu'à deux ouvertures différentes, le statut des portes, la configuration des boutons d'appel, etc... Un capteur de luminosité y est intégré pour les modes jour/nuit.
 • Une notice d'utilisation est disponible via le lien dans le chapitre "Service" ou en scannant le QR code (avec un appareil équipé d'un logiciel adapté).

• Il modulo audio è il centro di controllo del posto esterno, è dotato di 3 LED per la segnalazione di stato: chiamata in corso, sistema libero, sblocco porta e sistema occupato. Può essere utilizzato con posto esterno a pulsanti o a tastiera. Gestisce direttamente un'elettroerratura più un contatto pulito per funzioni ausiliarie. Gestisce la configurazione pulsanti e integra un sensore di luminosità per la modalità giorno/notte.
 • Il manuale utente dettagliato è disponibile sul sito nel capitolo "Service" o utilizzando il QR code (necessario software per la lettura)

• Audiomoduuli on ulkoyksikön tärkein osa. 3 LEDiä ilmaisevat järjestelmän tilan: puhelu soitettu, puheyhteys avoinna, sähkölukko auki tai järjestelmä varattu. Toimii yhdessä painikemoduulin, numeronäppäinten, jne... Kaksi sähkölukkojen ohjausta, oven tilaieto, painikkeiden ohjelmointi, jne... Integroitu valosensori ohjaa päivä/yö-tila -automaattikka.
 • Yksityksittain käyttöohje saatavilla skannaamalla ohineen QR-koodi siltä tukevalla laitteella.
 • Käyttöohje on ladattavissa osoitteesta: www.abb.fi/asennustutteet
 Muut yhteydenotot: customerservice_wa@fi.abb.com
 Puhelinvalhe 010 22 11

• Audiomodulen är utomhusenhetens viktigaste del. 3 LED meddelar enhetens situation: ringa etablerad, kommunikation möjlig, dörren ölad och systemet är upptaget. Det kan fungera med tryckknapp modul, knappats modul, osv... Stödjer två låsa utgångar, dörrstatus upptäkt, Tryckknappsconfiguration, etc. Integrerad optisk sensor för dag / natt-läge.
 • Detaljerad information fås genom att scanna QR-koden.
 • www.installationsprodukter.se

• Moduł audio jest podstawowym urządzeniem modułowej stacji zewnętrznej, wyposażonym w 3 diody LED służące do wskazywania statusu pracy: ustanowione połączenie, łączność możliwa, drzwi odblokowane i system zajęty. Może współpracować z modulem przycisków, modulem klawiatury itd. Obsługa dwóch wyjść zwalniających blokadę, wykrywanie stanu drzwi, konfigurowanie przycisków itd. Zintegrowany czujnik optyczny do trybów dziennego i nocnego.
 • Szczegółowy podręcznik użytkownika można znaleźć za pomocą linku w rozdziale „Obsługa” lub skanując kody QR (niezbędne jest urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).

• El módulo de audio es el módulo principal de la placa de calle. Está equipado con 3 LEDs para indicar los estados de funcionamiento: llamada, comunicación disponible, abrepuestas activado y sistema saturado. El módulo de audio puede trabajar con el módulo de pulsadores, módulo de teclado, etc. Dispone de dos salidas a abrepuestas, detección del estado de la puerta, configuración de pulsadores, etc. Dispone de un sensor óptico integrado para el modo día / noche.
 • El manual de usuario puede ser descargado en www.abb.es.

• Módulo de áudio é o módulo principal da estação modular externa, equipado com 3 LEDs para a notificação de estado de funcionamento: chamada estabelecida, comunicação possível, porta destravada e sistema ocupado. O módulo pode trabalhar com o módulo de botão de pressão, módulo de teclado, etc e suportar duas saídas de desbloqueio, deteção de estado de porta, configuração do botão de pressão, etc. Sensor óptico integrado no modo dia/noite.
 • Manual do usuário detalhado está disponível através de um link no capítulo "Serviço" ou pela leitura dos códigos QR (dispositivo com software correspondente é necessário).
 • www.abb.pt

• Hlasový modul je základní přístroj v modulárním tlačítkovém table. Obsahuje 3 signalizační LED diody - spojení navázané - komunikace, otevření dveří a obsazení systému. Může spolupracovat s tlačítkovým modulem, numerickou klávesnicou a dalšími. Podporuje 2 výstupy pro otevření dveří, kontrolu otevření dveří, různou konfiguraci tlačítek. Obsahuje optický senzor pro prepínání režimu den / noc.
 • Podrobné uživatelské informace získáte na adrese uvedené v kapitole „Servis” nebo naskenováním QR kódu (je vyžadováno zařízení s příslušným softwarem).
 • Podrobné informace najdete v on-line katalogu na www.domovnitelefonyabb.cz

• Hlasový modul je základný prístroj v modulárnom tlačídkovom table. Obsahuje 3 signalizačné LED diódy - spojenie naviazané - komunikácia, otvorenie dverí a obsadenie systému. Môže spolupracovať s tlačídkovým modulom, numerickou klávesnicou a ďalšími. Podporuje 2 výstupy pre otvorenie dverí, kontrolu otvorenia dverí, rôznu konfiguráciu tlačidiel. Obsahuje optický senzor pre prepínanie režimu deň / noc.
 • Podrobné informácie získate prostredníctvom prepojenia v kapitole „Servis” alebo načítaním QR kódov (na to je potrebné zariadenie s príslušným softvërom).
 • Podrobné informácie nájdete v on-line katalogu na www.domovnitelefonyabb.cz

• Аудиомодуль является основным блоком модульной станции вызова, оснащён 3 светодиодами для обозначения состояний работы: связь установлена, соединение возможно, дверь открыта и система занята. Он может работать с модулем нажимных кнопок, клавишной панелью и т.д. Поддерживает два открывающих выхода, конфигурацию нажимной кнопки, и т.д. Встроенный оптический датчик для режима день/ночь.
 • Подробное руководство пользователя доступно по ссылке в разделе «Услуги» или путем сканирования QR-кодов (требуется устройство с соответствующим программным обеспечением).

-40 °C- +70 °C	-40 °F - 158 °F
IP 54	
18V 4A impulsive, 250 mA holding	
30 V AC / DC 1A	
2 x 0,28 mm ² - 2 x 0,75 mm ²	2 x 0,28 MM ² - 2 x 0,75 MM ²
2 x 0,28 mm ² - 2 x 0,75 mm ²	2 x 0,28 mm ² - 2 x 0,75 mm ²
20-30V DC	20-30B DC

-40 °C- +70 °C	
IP 54	
18V 4A impulsive, 250 mA holding	
30 V AC / DC 1A	
2 x 0,28 mm ² - 2 x 0,75 mm ²	
2 x 0,28 mm ² - 2 x 0,75 mm ²	
20-30V DC	

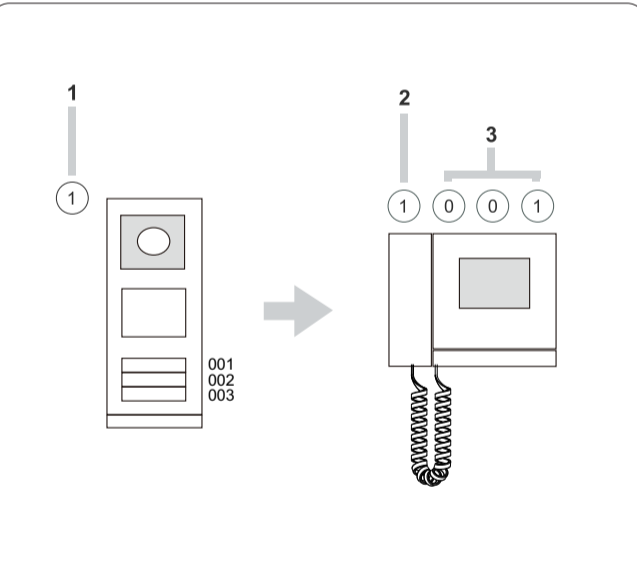
(EN) Technical data	(FR) Données techniques	(IT) Dati tecnici	(FI) Tekniset tiedot	(SE) Teknisk information	(PL) Dane techniczne
Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura d'esercizio	Käyttölämpötila	Omgivningstemperatur i drif	Temperatura robocza
Protection (cover frame assembled)	Indice de protection (Cadre de recouvrement assemblé)	Grado di protezione (telaio di copertura riunito)	Suojaus (peitelevy valmiiksi asennettu)	Skyddsklass (täckram monterad)	Stopień ochrony (zamontowana obudowa)
Power supply, door opener (Lock-GND)	Alimentation, ouverture de la porte (gâche - GND)	18V 4A impulsivo 250 mA tenuta Alimentazione a priporta	Tehoyöttö sähkölukulle 18VDC 250mA (4A _{max})	Dörröppnaren (Lock-GND)	Zasilanie elektryczne, elektrozapczep (Lock-GND)
Floating output, door opener (COM-NC-NO)	Sortie auxiliaire, ouverture de la porte (COM-NC-NO)	Contatto pulito	Potentiaalivapaa ohjaus sähkölukulle 30VAC/DC 1A	Flytande uttag, dörröppnare (COM-NC-NO)	Wyjście pływające, elektrozapczep (COM-NC-NO)
Single-wire clamps	Bornes monofilaires	Morsetti per cavo 2x1 standard	Yksijohdin	Plint 230V	Zaciski do przewodów jednożyłowych
Fine-wire clamps	Bornes pour fil fin	Morsetti per cavo 2x1 fine	Monisäikeinen johdin	Plint klenspänning	Zaciski do przewodów cienkożyłowych
Bus voltage	Tension du Bus	Tensione BUS	Väyläjännite	Busspänning	Napięcie magistrali

(ES) Datos técnicos	(PT) Dados técnicos	(CZ) Technické údaje	(SK) Technické parametre	(RU) Технические характеристики
Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamento	Provozní teplota	Prevádzková teplota	Рабочая температура
Grado de protección	Proteção (armação de cobertura montado)	Stupeň krytí (Montáž krytu hotová)	Krytie (Montáž krytu hotová)	Степень защиты (в сборе с лицевой рамкой)
Alimentación a abrepuestas (Abrepuestas-PE)	Fonte de Alimentação, trinco de porta (bloqueio-GND)	Výstup pro zámeč (Lock-GNG)	Výstup pre zámeč (Lock-GND)	Блок питания, устройство открывания дверей (Lock-GND)
Salida réle a abrepuestas (COM-NC-NA)	Saída Flutuante, trinco de porta (COM-NC-NÃO)	Bezpotenciálový výstup pro zámeč (COM-NC-NO)	Bezpotenciálový výstup pre zámeč (COM-NC-NO)	Незаземленный выход, устройство открывания дверей (COM-NC-NO)
Bornes de un hilo	Braçadeiras do único-fio	Svorky pro tuhý vodič	Svorky pre tuhý vodič	Клемные соединители
Bornes de hilo fino	Braçadeiras de fio fino	Svorky pro slaný vodič	Svorky pre lankový vodič	Клемные соединители
Tensión del bus	Tensão do barramento	Napětí sběrnice	Napätie zbernice	Напряжение шины

(EN) Addressing	(FR) Adressage	(IT) Programmazione	(FI) Osoitteet	(SE) Adressering	(PL) Adresowanie
For outdoor stations: With the selector switch 1 set the address of the outdoor station (1 to 9). For indoor stations: With the left jumper 2 set the address of the default outdoor station (1 to 9). Then use the other three jumpers 3 to set the address (hundreds, tens and units digits e.g. 001) of the indoor station.	Platine de rue: avec le potentiomètre 1, vous configurez l'adresse de la platine de rue (1 à 9) Moniteur intérieur: A l'aide du potentiomètre 2, vous réglez l'adresse de la platine de rue par défaut (1 à 9). Enfin, l'adresse du moniteur intérieur se règle à l'aide des trois interrupteurs (centaines, dizaines et unités, par exemple :001)	Impostazioni per il posto esterno: tramite lo switch 1 impostare l'indirizzo del posto esterno (da 1 a 9) Impostazioni per il posto interno: Tramite il jumper nr.2 (sulla sx) impostare l'indirizzo del posto esterno che si vuole assegnare come principale (da 1 a 9) Tramite gli i 3 jumpers nr.3 indicare l'indirizzo del posto interno (da sx: unità, decine, centinaia es. 023)	Ulkoyksikkö: Valitse haluttu osoite 1:stä 9.ään Sisäyksikkö: Vasemmanpuoleisella jumperilla valitse halutun ulkoyksikön osoite 1:stä 9.ään. Seuraavilla kolmella jumperilla aseta haluttu osoite (sadat, kymmenet ja yksötet esim 001) sisäyksikölle	Utomhusenhet: Ställ in adressen från 1-9 Inomhusenhet: Med den vänstra jumpern ställer man in adressen för den valda utomhusstationen (1 till 9). Därefter ställer man in adressen på inomhusstationen med hundratal, tiotal och ental (exempelvis 001) med de tre följande jumperarna.	Do stacji zewnętrznej: Przełącznik wybierakowy 1 służy do ustawiania adresu stacji zewnętrznej (od 1 do 9). Do stacji wewnętrznej: Lewa zwora 2 służy do ustawiania adresu domyślnej stacji wewnętrznej (od 1 do 9). Następnie należy użyć pozostałych trzech zwór 3 , aby ustawić adres (cyfry setek, dziesiątek i jedności np. 001) stacji wewnętrznej.

(ES) Direcccionamiento	(PT) Endereçamento	(CZ) Nastavení adres	(SK) Adresovanie	(RU) Адресация
Para la placa de calle: Indicar en el selector 1 la dirección de la placa de calle (1 a 9). Para el monitor / teléfono: Indicar en el selector 2 de la izquierda la dirección de la placa de calle (1 a 9). Indicar en los otros tres selectores 3 la dirección del monitor / teléfono (centenas, decenas y unidades, por ejemplo, 001).	Para estação externa: O interruptor do seletor 1 pode definir o endereço da estação externa (de 1 a 9). Para a estação interna: Por meio de pino de contato 2 à esquerda, o endereço da estação externa padrão é configurado (1 a 9). Use então os outros três pinos de contato 3 para definir o endereço (centenas, dezenas e unidades digitais por exemplo. 001) da estação interna.	U tlačítkových tabel: Pomocí přepínače (1) nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9). U vnitřních stanic: pomocí levého přepínače (2) nastavte adresu defaultního tlačítkového tabla (1 až 9).Pomocí pravého přepínače a DIP přepínače (3) nastavte adresu vnitřní stanice (stovky, desítky, jednotky, např. 001).	Pri vonkajších staniach: pomocou prepínača (1) nastavte adresu vonkajšej stanice (1 až 9). Pri vnútorných staniach: pomocou ľavého prepínača (2) nastavte adresu predvolného tlačítkového tabla (1 až 9). Pomocou pravého prepínača a DIP prepínača (3) nastavte adresu vnútornej stanice (stovky, desiatky, jednotky, napr. 001).	Для станции вызова: С помощью позиционного переключателя 1 установите адрес станции вызова (от 1 до 9) Для абонентского устройства: С помощью левой перемычки 2 установите адрес по умолчанию для станции вызова (от 1 до 9) Далее используйте остальные три перемычки 3 для установки (сотен, десятков и единиц например 001) для адреса абонентского устройства.

(EN) Addressing	(FR) Adressage	(IT) Programmazione	(FI) Osoitteet	(SE) Adressering	(PL) Adresowanie
For outdoor stations: With the selector switch 1 set the address of the outdoor station (1 to 9). For indoor stations: With the left jumper 2 set the address of the default outdoor station (1 to 9). Then use the other three jumpers 3 to set the address (hundreds, tens and units digits e.g. 001) of the indoor station.	Platine de rue: avec le potentiomètre 1, vous configurez l'adresse de la platine de rue (1 à 9) Moniteur intérieur: A l'aide du potentiomètre 2, vous réglez l'adresse de la platine de rue par défaut (1 à 9). Enfin, l'adresse du moniteur intérieur se règle à l'aide des trois interrupteurs (centaines, dizaines et unités, par exemple :001)	Impostazioni per il posto esterno: tramite lo switch 1 impostare l'indirizzo del posto esterno (da 1 a 9) Impostazioni per il posto interno: Tramite il jumper nr.2 (sulla sx) impostare l'indirizzo del posto esterno che si vuole assegnare come principale (da 1 a 9) Tramite gli i 3 jumpers nr.3 indicare l'indirizzo del posto interno (da sx: unità, decine, centinaia es. 023)	Ulkoyksikkö: Valitse haluttu osoite 1:stä 9.ään Sisäyksikkö: Vasemmanpuoleisella jumperilla valitse halutun ulkoyksikön osoite 1:stä 9.ään. Seuraavilla kolmella jumperilla aseta haluttu osoite (sadat, kymmenet ja yksötet esim 001) sisäyksikölle	Utomhusenhet: Ställ in adressen från 1-9 Inomhusenhet: Med den vänstra jumpern ställer man in adressen för den valda utomhusstationen (1 till 9). Därefter ställer man in adressen på inomhusstationen med hundratal, tiotal och ental (exempelvis 001) med de tre följande jumperarna.	Do stacji zewnętrznej: Przełącznik wybierakowy 1 służy do ustawiania adresu stacji zewnętrznej (od 1 do 9). Do stacji wewnętrznej: Lewa zwora 2 służy do ustawiania adresu domyślnej stacji wewnętrznej (od 1 do 9). Następnie należy użyć pozostałych trzech zwór 3 , aby ustawić adres (cyfry setek, dziesiątek i jedności np. 001) stacji wewnętrznej.

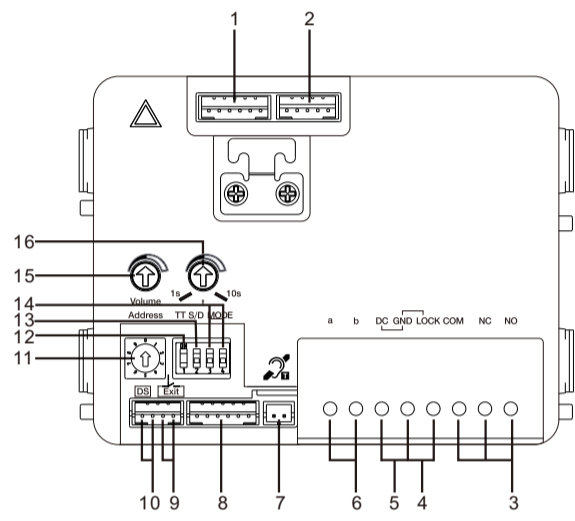


This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

QR code

Service
For European Union countries, please contact:
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010 Vittuone (MI), Italy
For Non-EU countries, please contact:
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen, Fujian 361000, China
<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

(EN)	Setting	(FR)	Paramètres	(IT)	Impostazioni	(FI)	Asetukset	(SE)	Inställningar	(PL)	Ustawienie
1	Connector for camera module	1	Branchement au module caméra	1	Connettore per modulo video	1	Kameramoduuli liitin	1	Kontakt för kameramodul	1	Złącze do modułu kamery
2	Connector for device software update	2	Branchement pour la mise à jour du logiciel	2	Connettore per aggiornamento software	2	Laitteen ohjelmiston päivitysliitin	2	Uttag för programuppdateringen	2	Złącze do aktualizacji oprogramowania urządzenia
3	Plug-in clamps(COM-NC-NO) for floating output, door opener (30VAC/DC 1A)	3	Branchement sortie auxiliaire, gâche (COM-NC-NO) - 30VAC / DC 1A	3	Morsetti contatto pulito (NA/NC) per funzioni ausiliarie (30VAC/DC 1A)	3	Potentialivapaan sähkölukon ohjauksen ruuviliitin (30VAC/DC 1A)	3	Plug-in klämmor (COM-NC-NO) för flytande uttag, dörröppnare (30VAC/DC 1A)	3	Zaciski wtykowe (COM-NC-NO) do wyjścia pływającego, elektrozaczepu (30 V AC/DC 1 A)
4	Plug-in clamps(Lock-GND) for door opener (18V 4A impulsive, 250 mA holding)	4	Branchement gâche (Lock-GND) - impulsion 18V 4A, repos 250mA	4	Morsetti contatto apriorita (18V 4A impulsivi, 250mA tenuta)	4	Sähkölukon ohjauksen ruuviliitin 18V 250mA (4Apeak)	4	Plug-in klämmor (Lås-GND) för dörröppnaren (18V 4A impulsiv, 250mA innehav)	4	Zaciski wtykowe (Lock-GND) do elektrozaczepu (impulsowo 18 V 4 A, trzymanie 250 mA)
5	Plug-in clamps(DC-GND) for additional power supply	5	Branchement alimentation auxiliaire (DC-GND)	5	Morsetti per alimentazione supplementare	5	Lisävirtalähteen ruuviliittimet	5	Extra kraft med skruvklämmor	5	Zaciski wtykowe (DC-GND) do dodatkowego zasilania elektrycznego
6	Plug-in clamps(a-b) for Bus connection	6	Branchement BUS (a-b)	6	Morsetti connessione Bus	6	Väylän ruuviliittimet	6	Bus skruvklämmor	6	Zaciski wtykowe (a-b) do podłączenia magistrali
7	Connector for induction loop module	7	Branchement pour le module boucle inductive	7	Connettore per Tloop	7	Induktiosilmukan liitin	7	Kontakt till teleslingan	7	Złącze do modułu z pętlą indukcyjną
8	Connector for next module	8	Branchement pour le module suivant	8	Connettore per modulo successivo	8	Seuraavaan moduulin liitin.	8	Kontakt till följande modul	8	Złącze do następnego modułu
9	Connector for exit pushbutton	9	Branchement pour le bouton poussoir de sortie	9	Connettore per pulsante apriorita	9	Ylimääräisen poistumispainikkeen liitin	9	Överlopps knapp för att avsluta anslutningen	9	Złącze do przycisku wyjścia
10	Connector for sensor to check the door status	10	Branchement pour le détecteur d'ouverture de porte	10	Connettore per controllo stato porta	10	Ulko-oven tilan ilmaisimen liitin	10	Anslutning för givare att kontrollera dörrens status	10	Złącze do czujnika do sprawdzania stanu drzwi
11	Rotary switch to set the address of OS (1-9)	11	Potentiomètre pour l'adressage de la platine (1 à 9)	11	Switch impostazione posto esterno (1-9)	11	Kiertovalintakytkin ulkoyksikön osoitteen asettamiseksi (1 - 9)	11	Vridmopkopplaren till ställa in adressen för OS (1-9)	11	Łącznik pokrętny do ustawiania adresu SZ (1-9)
12	Set feedback tone of push button: ON/OFF	12	Réglage de la tonalité sur les boutons d'appel (ON/OFF)	12	Impostazione ON/OFF tono pulsanti	12	Painikkeiden näppäinäänen valintakytkin (ON / OFF)	12	Ställ återkoppling tonen i tryckknapp: ON / OFF	12	Ustawienie dźwięku sygnału zwrotnego przycisku: WL./WYL.
13	Configure push button as single column or double columns (ON= double columns; OFF= single column)	13	Réglage des boutons d'appel en boutons simples ou boutons doubles (ON= boutons doubles; OFF= boutons simples)	13	Configurazione modulo pulsanti: ON= colonna doppia OFF= colonna singola	13	Painikkeen moodin valintakytkin (ON=kaksi nimeä; OFF=yksi nimi)	13	Brytare som lägesväljare (ON=två namn; OFF=ett namn)	13	Konfigurowanie przycisku jako pojedynczej kolumny lub jako podwójnych kolumn (WL.= podwójne kolumny; WYL.= pojedyncza kolumna)
14	Configure function of 1st / 2nd push button 3->OFF, 4->OFF=call indoor station; 3->ON, 4->OFF=switch on lightings/call indoor station; 3->OFF, 4->ON=call guard unit / call indoor station; 3->ON, 4->ON=switch on lightings / call guard unit.	14	Réglage de la fonction des 1er et 2ème boutons d'appel 3->OFF, 4->OFF=appel moniteur intérieur / appel moniteur intérieur; 3->ON, 4->OFF=allumer la lumière / appel moniteur intérieur; 3->OFF, 4->ON=appeler gardien / appel moniteur intérieur; 3->ON, 4->ON = allumer la lumière / appel gardien.	14	Configurazione funzione 1°/2° pulsante 3->OFF, 4->OFF=chiamata interno/chiamata interno 3->ON, 4->OFF=comando luce/chiamata interno 3->OFF, 4->ON=chiamata portineria/chiamata interno 3->ON, 4->ON=comando luce/ chiamata portineria	14	1/2:n painikkeen toiminnon valintakytkimet 3->OFF, 4->OFF = sisäpuhelu / sisäpuhelu ; 3->ON, 4->OFF = valokytin / sisäpuhelu; 3->OFF, 4->ON = soitto keskusseen / sisäpuhelu; 3->ON, 4->ON = valokytin / soitto keskusseen	14	Konfigurera funktion av 1st/2nd tryckknapp 3-> OFF, 4-> OFF = samtal inomhus station / kalla inomhus station; 3-> ON, 4-> OFF = slå på belysning / ring inomhus station; 3-> OFF, 4-> ON = samtal vakt enhet / ring inomhus station; 3-> ON, 4-> ON = slå på belysning / ring vakt enhet	14	Konfigurowanie funkcji pierwszego/drugiego przycisku 3->WYL., 4->WYL. = połączenie ze stacją wewnętrzną / połączenie ze stacją wewnętrzną; 3->WL., 4->WYL. = włączenie oświetlenia / połączenie ze stacją wewnętrzną; 3->WYL., 4->WL. = połączenie z konsolą portierską/ połączenie ze stacją wewnętrzną; 3->WL., 4->WL. = włączenie oświetlenia /połączenie z konsolą portierską.
15	Adjust loudspeaker volume	15	Réglage du volume du haut parleur	15	Regolazione volume altoparlante	15	Äänvoimakkuuden säädin	15	Ställ ljudvolymen	15	Regulacja głośności głośnika
16	Adjust door lock release time, 1-10s	16	Temporisation d'ouverture de la porte, 1-10s.	16	Temporizzazione contatto porta 1-10s	16	Sähkölukon avoinnaoloaika 1-10 s	16	Ställ elläsets öppenhållningstider 1-10 s	16	Regulacja czasu odblokowania zamka drzwi, 1-10 s



(ES)	Ajustes	(PT)	Configuração	(CZ)	Nastavení	(SK)	Nastavení	(RU)	Настройка		
1	Conector del módulo de cámara	1	Conector para módulo de cámara	1	Konektor pro připojení k modulu kamery	1	Konektory pre pripojenie modulu kamery	1	Соединитель для модуль видеокамеры		
2	Conector para la actualización del software del dispositivo	2	Conector para atualização de software do dispositivo	2	Konektor pro aktualizaci firmwaru	2	Konektor pre aktualizáciu firmwaru	2	Соединитель для обновления программного обеспечения устройства		
3	Bornes de salida réle a abrepuertas (COM-NC-NA) (30VAC/CC 1A)	3	Braçadeiras de ligação (COM-NC-NO) para saída flutuante, trinco de porta (30VAC/CC 1A)	3	Bezpotenciálové svorky (COM-NC-NO) pro otváraní zámku (30VAC/DC 1A)	3	Bezpotenciálové svorky (COM-NC-NO) pre otváranie zámku (30V AC/DC 1A)	3	Штупельные зажимы (COM-NC-NO) для незаземленного выхода, устройства открывания дверей (30В пер.тока/пост.тока 1А)		
4	Bornes de alimentación a abrepuertas (Abrepuertas-PE) (18V, 4A corriente máxima, 250 mA mantenida)	4	Branchement gâche (Lock-GND) - impulsion 18V 4A, repos 250mA	4	Svorky (Lock-GND) pro otváraní zámku (impuls 18V, 4A, 250 mA přidržení zámku)	4	Sähkölukon ohjauksen ruuviliitin 18V 250mA (4Apeak)	4	Штупельные зажимы (Lock-GND) устройства открывания дверей (18В 4А импульсный, 250 мА постоянный)		
5	Bornes para fuente de alimentación auxiliar (CC-PE)	5	Braçadeiras de ligação (Bloqueo-GND) para trinco de porta (18V 4A impulsivo, 250 mA retenção)	5	Svorky (DC-GND) pro přídavné napájení	5	Svorky (Lock-GND) pre otváranie zámku (impuls 18V, 4A, 250mA pridržanie zámku)	5	Штупельные зажимы (DC-GND) для дополнительного блока питания		
6	Bornes para la conexión al bus (a-b)	6	Braçadeiras de ligação (a-b) para ligação de barramento	6	Svorky (a2-b2) pro připojení sběrnice	6	Svorky (a2-b2) pre pripojenie zbernice	6	Штупельные зажимы (a2-b2) для соединения шины		
7	Conector del bucle inductivo	7	Conector para módulo de laço de indução	7	Konektor pro připojení indukční smyčky	7	Konektor pre pripojenie indukčnej slučky	7	Соединитель для блока индукционной петли		
8	Conectar del siguiente módulo	8	Conector para módulo seguinte	8	Konektor pro připojení dalšího modulu	8	Konektor pre pripojenie ďalšieho modulu	8	Соединитель для следующего модуля		
9	Conector del pulsador de salida	9	Conector para botão de saída	9	Konektor pro odchodové tlačítko	9	Konektor pre odchodové tlačidlo	9	Соединитель для нажимной кнопки выхода		
10	Conector del sensor de estado de la puerta	10	Conector para sensor a fim de verificar o estado da porta	10	Konektor pro připojení senzoru otevření dveří	10	Konektor pre pripojenie senzoru otvorenia dveri	10	Соединитель датчика проверки состояния двери		
11	Selector giratorio para indicar la dirección de la placa de calle (1-9)	11	Interruptor rotativo para definir o endereço da estação externa (1-9)	11	Otočný přepínač pro nastavení adresy tlač. tabla (1-9)	11	Otočný prepínač pre nastavenie adresy tlač. Tabla (1-9)	11	Поворотный переключатель для установки адресов OS (1-9)		
12	Selector para configurar el tono de los pulsadores: on/off	12	Defina o tom de feedback de botão: LIGAR/DESLIGAR on/off	12	Nastavení zvukové odezvy při stisknutí tlačítka	12	Nastavenie zvukovej odozvy pri stlačení tlačidla	12	Установка тембра нажимной кнопки с использованием обратной связи: ВКЛ / ВЫКЛ		
13	Selector para configurar los pulsadores como individuales o dobles (a una o dos columnas) On=dos columnas; Off= una columna	13	Configure o botão como única coluna ou colunas duplas (LIGADO= colunas duplas; DESLIGADO = única coluna)	13	Nastavení režimu tlačítek (ON=dvojitá tlačítka, OFF=jednoduchá tlačítka)	13	Nastavenie režimu tlačidiel (ON=dvojité tlačidlá, OFF=jednoduché tlačidlá)	13	Сконфигурировать нажимную кнопку в одну или две колонки (ВКЛ= две колонки; ВЫКЛ= одна колонка)		
14	Selectores para configurar la función de 1°/2° pulsador 3->Off, 4->Off=Llamada a la vivienda / Llamada a la vivienda; 3->On, 4->Off=Encendido de la lámpara / Llamada a la vivienda; 3->Off, 4->On=Llamada al conserje/guardia / Llamada a la vivienda; 3->On, 4->On=Encendido de la lámpara / Llamada al conserje/guardia;	14	Configure a função de primeiro e segundo botão 3->DESLIGADA, 4->DESLIGADA = Estação Interior de chamada / Estação interior de chamada chamada / Estação interior de chamada chamada / Estação interior de chamada chamada 3->LIGADA, 4->DESLIGADA = ligar as iluminações/ Estação interior de chamada chamada 3->DESLIGADA, 4->LIGADA = unidade de guarda de chamada/Estação interior de chamada chamada 3->LIGADA, 4->LIGADA = ligar as iluminações/ unidade de guarda de chamada	14	Nastavení funkce tlačítek 1/2: 3->OFF, 4->OFF = vyzvánění / vyzvánění ; 3->ON, 4->OFF = sepnutí světla / vyzvánění; 3->OFF, 4->ON = stanici ochrany (systémový telefon) / vyzvánění; 3->ON, 4->ON = sepnutí světla / stanici ochrany (systémový telefon)	14	Nastavenie funkcie tlačidiel 1/2: 3->OFF, 4->OFF = vyzváňanie / vyzváňanie 3->ON, 4->OFF = zapnutie svetla / vyzváňanie 3->OFF, 4->ON = stanici ochrany (systémový telefon)/ vyzváňanie 3->ON, 4->ON = zopnutie svetla / stanici ochrany (systémový telefon)	14	Сконфигурируйте функции 1-ой/2-ой нажимных кнопок 3->ВЫКЛ, 4->ВЫКЛ = вызов абонентской станции / вызов абонентской станции; 3->ВКЛ, 4->ВЫКЛ = включение подсветки / вызов абонентской станции; 3->ВЫКЛ, 4->ВКЛ = вызов охраны/ вызов абонентской станции; 3->ВКЛ, 4->ВКЛ = включение подсветки / вызов охраны;	14	Сконфигурируйте функции 1-ой/2-ой нажимных кнопок 3->ВЫКЛ, 4->ВЫКЛ = вызов абонентской станции / вызов абонентской станции; 3->ВКЛ, 4->ВЫКЛ = включение подсветки / вызов абонентской станции; 3->ВЫКЛ, 4->ВКЛ = вызов охраны/ вызов абонентской станции; 3->ВКЛ, 4->ВКЛ = включение подсветки / вызов охраны;
15	Ajuste del volumen del altavoz	15	Ajuste o volume do altifalante	15	Nastavení hlasitosti	15	Nastavenie hlasitosti	15	Регулирование уровня сигнала громкоговорителя		
16	Ajuste del tiempo de activación del abrepuertas, 1-10 segundos	16	Ajuste o tempo de liberação de bloqueio de porta, 1-10s	16	Nastavení intervalu otevření zámku	16	Nastavenie intervalu otvorenia zámku	16	Регулирование времени выключения замка двери, 1-10с		

(EN)	Operation	(FR)	Fonctionnement	(IT)	Funzionalità	(FI)	Käyttö	(SE)	Användning	(PL)	Działanie
1	LED flashes slowly to indicate call established LED flashes fast to indicate system busy	1	La LED clignote doucement pour indiquer l'appel en cours La LED clignote rapidement pour indiquer que le système est occupé.	1	LED lampeggiante lento: chiamata in corso LED lampeggiante veloce: sistema occupato	1	LED vilkkuu hitaasti: Soitto LED vilkkuu nopeasti: Järjestelmä varattu	1	LED blinkar långsamt: samtal LED blinkar snabbt: Enheten är upptagen	1	Powolne miganie diody LED oznacza ustanowione połączenie.
2	LED illuminates to indicate communication possible	2	La LED s'allume pour indiquer que la conversation est possible	2	LED acceso fissa: comunicazione possibile	2	LED loistaa: Puheyhteys auki	2	LED lysar: Telefonförbindelsen är öppen	2	Diody LED świeci się, co oznacza, że łączność jest możliwa.
3	LED illuminates to indicate door unlocked	3	La LED s'éclaire pour indiquer l'ouverture de porte	3	LED accesso: apertura porta	3	LED loistaa: Sähkölukko auki	3	LED lysar: Elläset är öppet	3	Diody LED świeci się, co oznacza, że drzwi są odblokowane.
4	Call pushbuttons	4	Boutons d'appel	4	Pulsanti di chiamata	4	Soittopainikkeet	4	Ringknappar	4	Przyciski wybierania połączenia
Note: Three LEDs only exist in the aluminum outdoor station, not stainless steel outdoor station.		Remarque: Trois voyants LED existent seulement dans le poste extérieur en aluminium, et pas dans le poste extérieur en acier inoxydable.		Nota: Esistono solo tre LED nella postazione esterna in alluminio, non nella postazione esterna di acciaio inossidabile.		Huomautus: Kolme LED-valoa on ainoastaan alumiinisessa ulkoasemassa, ruostumatommasta teräksessä valmistetussa ulkoasemassa niitä ei ole.		Observera: Tre LEDs existerar bara i aluminium utomhusstationen, inte i den stålria utomhusstationen.		Uwaga: Trzy diody LED występują jedynie w aluminiowej stacji zewnętrznej, a nie w stacji zewnętrznej ze stali nierdzewnej.	
(ES)	Funcionamiento	(PT)	Operação	(CZ)	Obsluha	(SK)	Prevádzka systému	(RU)	Принцип действия и назначение		
1	EI LED parpadea lentamente para indicar llamada establecida EI LED parpadea rápidamente para indicar sistema saturado	1	O LED pisca lentamente para indicar a chamada estabelecida O LED pisca rapidamente para indicar o sistema ocupado	1	Pomalou blikající LED indikuje navazování spojení Rychle blikající LED indikuje obsazení systému	1	Pomalý blikajúca LED indikuje nadväzovanie spojenia Rýchlo blikajúca LED indikuje obsadenie systému	1	Индикатор медленно мигает для обозначения, что связь установлена. Быстрое мигание индикатора означает, что система занята.		
2	EI LED se ilumina para indicar comunicación disponible.	2	LED acende-se para indicar comunicação possível disponível.	2	Svítilci LED indikuje možnost komunikace	2	Svietiaca LED indikuje možnosť komunikácie	2	Светодиод освещает индикатор возможности установки связи.		
3	EI LED se ilumina para indicar abrepuertas activado	3	LED acende-se para indicar porta destravada	3	Svítilci LED indikuje otevření dveří	3	Svietiaca LED indikuje otvorenie dveri	3	Светодиод освещает индикатор открытия двери.		
4	Pulsadores de llamada	4	Botões de chamada	4	Vyzváněcí tlačítka	4	Vyzváňacie tlačidlá	4	Нажимные кнопки вызова		
Nota: Tres luces LED sólo existen en la estación exterior de aluminio, no en la estación exterior de acero inoxidable.		Nota: Só existem três LEDs na estação exterior de alumínio, não na estação exterior de aço inoxidável.		Pozn.: V hliníkové venkovní stanici, nikoliv v nerezové venkovní stanici, jsou jen tři LED.		Poznámka: Tri LED-y sú len v hliníkovej vonkajšej stanici, nie vo vonkajšej stanici z nerezovej ocele.		Примечание: Три светодиода существуют только в алюминиевой внешней станции, не во внешней станции из нержавеющей стали.			

